

# 國立東華大學教師個人基本資料表

湯愛玉

Apay Ai-yu Tang

聯絡電話：03-8635835; 0975251606

E-mail： apay@mail.ndhu.edu.tw

最高學歷/起迄：美國夏威夷大學語言學博士

University of Hawai'i at Mānoa (2005.8~2006.12; 2008.1~2011.12)

現職/起迄：民族語言與傳播學系專任副教授

2012. 2~迄今

到任年月份(東華)：2012年2月1日

專長： 1. 語言文獻與保存 2. 語言復振  
3. 南島語語言學



## ■研究 (2005.8~2010.7)

- 注意事項：**
- (一) 請詳列五年內 (此段期間曾懷孕及生產者，得延長至七年內 (2003.8~2010.7)) 發表之學術性著作，包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等，並請依各類著作之重要性自行排列先後順序。
  - (二) 各類著作請按發表時間先後順序填寫。各項著作請務必依作者姓名 (按原出版之次序，**通訊作者請加註\***)。出版年、月份、題目、期刊名稱 (專書出版社)、起迄頁數之順序填寫。
  - (三) 若期刊屬於 SCI、EI、SSCI 或 A&HCI 等時，請註明。

### 一、期刊論文：

#### A、具匿名審查制度之期刊

- 2015 黃毓超、湯愛玉、李佩容、傅可恩. 整合線上與現場之語言復振策略思考與建議. *台灣原住民族研究季刊 研究紀要* 第 8 卷 第 4 期 頁 127-142 冬季號
- 2015 Tang, Apay Ai-yu. The interpretation and transitivity of -un/-an in Truku Seediq. *Taiwan Journal of Indigenous Studies*, Vol. 8, No. 4, pp. 11-41, Winter 2015
- 2015 湯愛玉. 臺灣原住民族語言的復振. *臺灣原住民族研究學會. 政策論壇*, 第 5 卷, 第 2 期 頁 159-170
- 2015 Tang, Apay Ai-yu. Indigenous Language Policy and Planning in Taiwan: Truku Seediq as an Example. *Taiwan Journal of Indigenous Studies*, Vol. 8, No. 3, pp. 91-119, Fall 2015
- 2014 Tang, Apay Ai-yu. Preliminary results of a community-based language revitalization initiative in Truku Seediq. *Journal of Taiwanese Languages and Literature (THCI Core)*, Vol. 9, No. 2, pp. 1-38 (MST 103-2410-H-259-001)

#### B、不具匿名審查制度之期刊

### 二、專書及專書論文：

- 2018 Tang, Apay Ai-yu. Language Revitalization in Kindergarten: the Truku Seediq language emersion case. In Kenneth Rehg and Lyle Campbell (eds), *Oxford Handbook of Endangered Languages*, Oxford: Oxford University Press.

- 2017 Tang, Apay Ai-yu. Baseline Results from a Psycholinguistic Tool for the Assessment of Language Shift in Truku Seediq. *台灣原住民研究論叢* 第 21 期頁 179-204.
- 2016 Tang, Apay Ai-yu. Understanding Relationships between Culturally Responsive Teaching and Motivation to Learn in an Introductory Corpus Linguistics Course. In Tien-tai Wu (eds), *Study of indigenous cultural education (39)*, pp. 305-343 (MST 105-2420-H-259 -006 -)
- 2015 Tang, Apay Ai-yu. Metaphorical Expressions of Anger and Happiness in Truku Seediq and English. In Elizabeth Zeitoun, Stacy F. Teng and Joy J. Wu (eds), *New Advances in Formosan Linguistics*. Canberra: Asia-Pacific Linguistics, pp. 485-512.
- 2015 Tang, Apay Ai-yu. Preliminary results of university-community partnerships and participatory action research methods in a youth for language revitalization project. In I Wayan Arka, Ni LuhNyoman Seri Malini, and Ida Ayu Made Puspani (eds), *Papers from 12-ICAL, Volume 4 Language documentation and cultural practices in Austronesian languages*. Canberra: Asia-Pacific Linguistics, pp. 91-109.
- 2012 Tang, Apay Ai-yu. 2012. From diagnosis to remedial plan: A psycholinguistic assessment of language shift, L1 proficiency, and language planning in Truku Seediq. PhD dissertation. University of Hawai'i at Manoa.

### 三、研討會論文：

- 2018a Tang, Apay Ai-yu. Linguistic features of attrition in Truku Seediq. The International Workshop on Object-before-Subject Languages: Grammar, Processing, and Revitalization. The Harvard-Yenching Institute. 12 May, Cambridge, MA, USA.
- 2018b 湯愛玉、劉紹萱。青年自主學習與原住民族語言學習動機關係之探討:以畢業製作課程為例。原住民族族語教育研討會。29 May, Taipei, Taiwan.
- 2017a Tang, Apay Ai-yu. An Investigation of Effective Practices in Culturally Responsive Teaching for Indigenous Learners in an Introductory Linguistics Course. American Anthropological Association. 29 November-03 December, Washington D.C., USA.
- 2017b 湯愛玉。台灣原住民族語言習得規劃之復振成效。臺灣原住民族政策之回顧與前瞻學術研討會。3-4 August, Taipei, Taiwan.
- 2017c 矢野 雅貴、新国 佳祐、小野 創、木山 幸子、里 麻奈美、湯愛玉、安永 大地、小泉 政利。The relationship between basic word order and sentence comprehension in the Truku language: Evidence from event-related potentials. 154th meeting of the Linguistics Society of Japan. 26-27 June, Tokyo, Japan.
- 2016a Tang, Apay Ai-yu. Implementing Culturally Responsive Teaching in an Introductory Corpus Linguistics Course. The International Symposium on Language, Linguistics, Literature, and education. 02-04 August, Loisir Hotel, Okinawa, Japan.
- 2016b Ono, Hajime, Jungho Kim, Apay Ai-yu Tang, and Masatoshi Koizumi. VOS preference in Seediq: A sentence comprehension study. The 23rd Annual Meeting of the Austronesian Formal Linguistics Association. 10-12 June, Tokyo University of Foreign Studies, Japan.
- 2015a Sato, Manami, and Apay Ai-yu Tang. Documenting how Truku Seediq speakers and English speakers think and produce their Languages. The 4th International Conference on Language Documentation and Conservation (ICLDC). 26 February-1 March, Honolulu, HI, USA.
- 2015b Tang, Apay Ai-yu.台灣原住民族語言振興。原住民族事務發展之回顧與前瞻論壇。6 February, Taipei, Taiwan.
- 2014a Tang, Apay Ai-yu. Preliminary results of the community-based language revitalization initiative in Truku Seediq. The 10th International Symposium on Taiwanese Languages and Teaching. 25-26 October, Tainan, Taiwan, ROC.

- 2014b Tang, Apay Ai-yu. Indigenous Language Shift and Language Planning in Taiwan. The National Indigenous and Special Education Symposium, National Dong Hwa University, 5 June, Hualien, Taiwan.
- 2014c Tang, Apay Ai-yu. Preliminary Results of University-Community Partnerships and Participatory Action Research Methods in a Youth for Truku Language Revitalization Project. The university of Hawaii international symposium on Linguistics. 7-8 March, Honolulu, HI, USA.
- 2013a Huang, Yuchao, Amy Pei-jung Lee, Apay Ai-yu Tang, and Kerim Frieman. 整合線上與現場之語言復振策略台灣資訊社會研究學會年會暨論文研討會. 16 November, Hsinchu, Taiwan.
- 2013b Botung Yudaw, Man-chiu Lin, and Apay Ai-yu Tang. 原住民母語教育在部落—草根工作的可能與掙扎. 共同報告於越界與連結：課程發展/多元文化/科學科技的創新與整合學術研討會暨「第29屆課程與教學論壇」, 25-26 October, Hualien, Taiwan.
- 2013c Tang, Apay Ai-yu. Metaphorical Expressions of Anger and Happiness in Truku Seediq and English, Mental Architecture for Processing and Learning of Language, 3-4 August, Osaka, Japan.
- 2012a Tang, Apay Ai-yu and Manchiu Lin. Indigenous Language Policy as Democratic Practices: Dialogue and Hope at the Intersection of Colonialism, Language Revitalization, and Identity Development, co-present at the American Anthropological Association Conference, 111th Annual Meeting, 14-18 November, San Francisco, CA, USA.
- 2012b Tang, Apay Ai-yu and Manchiu Lin. Baseline results of the community-based revitalization project in Qowgan village in eastern Taiwan: “Being Seediq: Preserving Indigenous Culture at the Intersection of Language Revitalization, Relationship Rebuilding, and Community Collaboration”, 12th International Conference on Austronesian Linguistics (12-ICAL), 2-6 July, Udayana University, Bali, Indonesia.
- 2012c Tang, Apay Ai-yu. Baseline results for the assessment of consonant variations and their implications of heritage-language learning in Truku Seediq, the 19<sup>th</sup> Annual Meeting of the Austronesian Formal Linguistics Association 26-30 June, Institute of Linguistics, Academia Sinica & Linguistic Society of Taiwan, Taipei, Taiwan.
- 2011a Tang, Apay Ai-yu, and Manchiu Lin. Speaking Truku: Dialogues in progress—A case study on one indigenous family in Taiwan, co-present at the American Anthropological Association Conference, 110th Annual Meeting 16-20 November, Montreal, QC, Canada.
- 2011b Tang, Apay Ai-yu. Endangered language shift at Beyond the Frontiers: conference on Taiwanese Studies, University of Hawai‘i at Mānoa, 19 February, Honolulu, USA.
- 2011c Tang, Apay Ai-yu. Language shift, L1 proficiency, and conservation planning in Truku Seediq, 2nd International Conference on Language Documentation & Conservation, University of Hawai‘i at Mānoa, February 11-13, Honolulu, USA.
- 2010 Tang, Apay Ai-yu. Baseline results from a psycholinguistic tool for the assessment of language shift in Truku”, 2<sup>nd</sup> International Conference on Heritage Languages, University of California in Los Angeles. February 19-21, Los Angeles, USA.

#### 四、技術報告：

- 2018 台灣原住民族語言習得規劃。原住民族重點學校師資修習「多元文化教育」與「原住民族文化」課程研習計畫，21 April, Hualien, Taiwan.
- 2017 太魯閣族語構詞語法概論與教學應用。「活化本土語言教學工作坊-太魯閣族語系」計畫，11 November, Hualien, Taiwan.
- 2017 大學文化回應教學初探:以語言學概論課程為例。臺灣人類學與民族學學會2017年會，21-22 October, Taipei, Taiwan.
- 2017 文化回應教學與學習動機關係之探討:以「語料庫語言學」的入門課程為例。第十屆語言學沙龍，May, Taipei, Taiwan.
- 2015 Language revitalization from the bottom-up in Truku Seediq. Satellite event in 13th International Conference on Austronesian Linguistics (13-ICAL), 23 July, Institute of Linguistics, Academia Sinica & Linguistic Society of Taiwan, Taipei, Taiwan.
- 2014 Indigenous Language Shift and Language Planning in Taiwan, the keynote speaker in the National Indigenous Education and Special Education in National Dong Hwa University, June 5, Hualien, Taiwan.
- 2014 Language Revitalization Forum: Community-based language documentation and revitalization initiatives in Truku Seediq, Institute for Language and Language Education, National Hsinchu University of Education, May 1, Hsinchu, Taiwan.
- 2013a A discussant in Session 4A: Indigenous language revitalization and conservation, May 24-25, Hualien, Taiwan.
- 2013b A discussant in the Department of Linguistics: Siraya language revitalization, National Tsing Hua University, May 29, HsinChu, Taiwan.
- 2013c Ethnic language revitalization in Taiwan, a presentation in the Teacher Training Workshop, Won-Rung Elementary School, June 13, Hualien, Taiwan.
- 2013d Bottom-up strategies for language documentation and revitalization in Truku Seediq, a presentation in the International Conference on Austronesian Endangered Language Documentation, July 20-21, Providence University, Taiwan.
- 2013e English teaching strategies, a presentation in the International Academic Cooperation and Exchange Division, October 11, Dong Hwa University, Taiwan.
- 2013f A psycholinguistic assessment of language shift and language conservation in Truku Seediq. Academia Sinica, October 28, Taipei, Taiwan.
- 2013g Metaphor of anger, a presentation in the Linguistics Society of Taiwan, November 2, Taipei, Taiwan.
- 2013h Measurements of linguistic proficiency and current language revitalization project in Truku Seediq. Department of Linguistics, National Chengchi University, December 12, Taipei, Taiwan.
- 2012 Endangered language assessment. Department of Human Development, Tzu Chi, October 4, Hualien, Taiwan.
- 2011a The interpretation and transitivity of *-un/-an* in Truku Seediq, a presentation via Skype in the symposium “過去、現在與未來:國家發展脈絡下太魯閣族社會的轉變, Department of Anthropology, Tzu Chi University, 22-23 October, Hualien, Taiwan.
- 2011b A discussant in Session 664: Language maintenance and documentation of non-Mandarin Chinese: A survey of Chinese across international contexts, a special joint conference of the association for Asian studies (AAS) and the international, convention of Asia scholars (ICAS), March 31-April 3, Honolulu, USA.

#### 五、其他著作或專利：

#### 六、三年內之研究計畫 (2007.8~2010.7)：

起迄年月	研究計畫名稱	主持人/共同主持人	計畫經費	補助單位
2018/07	原住民族國際事務人才培訓計畫	協同主持人	2,450,235	原民會
2018/8/01~ 2019/7/31	106 年度東華大學原住民族語言師資培育計畫	主持人	核定中	教育部
2018/01/01~ 2018/12/31	台灣原住民族族語課程永續發展計畫	子計畫主持人	369,903	原民會
2018/01/01~ 2018/12/31	大學族語振興永續發展五年計畫	子計畫主持人	500,000	教育部
2017~2018	「專職原住民族語老師條款相關子法研擬委託研究」	協同主持人	968,653	教育部
2017/8/01~ 2018/7/31	106 年度東華大學原住民族語言師資培育計畫	主持人	1234,003	教育部
2017/1/01~ 2018/12/31	大學原住民族文化教育之認同與實踐-大學原住民族語言與文化教育之認同與實踐 106-2420-H-259-008-MY2	子計畫主持人	410,000	科技部
2017-2018	「新進教師學術獎」計畫	主持人	300,000	東華研發處
2016~2017	「原住民族語教學支援工作人員專職化評估研究」	協同主持人	783,200	教育部
2016/0/06~ 2016/12/31	105 年度原住民族語言人員振興增能研習計畫	協同主持人	2,356,000	原民會
2016/01/01~ 2016/12/31	大學教育中的原住民族語言相關課程文化回應教學之研究 105-2420-H-259 -006 -	子計畫主持人	585,000	科技部
2015/11/01~ 2016/09/30	沉浸式族語教學幼兒園計畫	共同主持人	336,939	原民會
2015/01/01~ 2015/12/31	東華學術獎研究計畫: 以文化語言學建構族語活化場域	協同主持人	300,000	東華研發處
2014/08/01~ 2015/7/31	科普活動：生態奈米相關之科普推廣—前進洄瀾（花蓮）部落、學校和觀光景點	共同主持人	918,000	科技部
2014/03/01~ 2015/2/28	部落為本—賽德克族太魯閣群語言典藏與復振策略研究 MST 103-2410-H-259-001	主持人	564,000	科技部
2014/01/01~ 2014/1/31	大學族語振興永續發展計畫	主持人	600,000	原民會
2014/01/01~ 2014/1/31	大學族語振興永續發展計畫 母語屋	子計畫主持人	500,000	教育部



■ 教學 (2011.8~2014.7)

七、三年內開授課程：

學年度	課程名稱(必/選)	學分數	選修人數
106 (2)	語言學概論 (二) (必)	3	53
106 (2)	原住民語言教學專題(選)	3	6(研)
106 (2)	族語教材與教法(選)	3	45(教)
106 (1)	原住民語言分析(必)	3	46
106 (1)	語言學概論 (一) (必)	3	56
106 (1)	部落文化英語(選)	3	46
105 (2)	專題製作(一) (必)	1	49
105 (2)	語言學概論 (二) (必)	3	44
105 (2)	族語教材與教法(選)	3	14
105 (2)	部落觀光英語(選)	3	43
105 (1)	專題製作(一) (必)	1	50
105 (1)	語言學概論 (一) (必)	3	52
105 (1)	南島語言與文化(選)	3	63
105 (1)	部落文化英語(選)	3	52
104 (2)	語言與認知(選)	3	32
104 (2)	夏威夷文化(選)	3	53
104 (2)	部落觀光英語(選)	3	44
104 (1)	原住民語言分析(必)	3	47
104 (1)	語言教學與實務	3	10
104 (1)	部落文化英語(選)	3	26

八、三年內指導研究生狀況：

學年度	碩士班(人)	博士班(人)	畢業人數	
			碩士	博士
106	1	0		
103	1	0		



■ 服務 (2007.8~2010.7)

九、校內校、院、系(所、科及中心)各級公共事務參與：

年月	校/院/系級	項目
2018.01	院級	碩士論文「蘭嶼達悟族的族群認同與語言意識形態」研究審查委員
2017.02~	系級	系教評委員會委員
2016.09~	校級	學生社團評議委員會

2016.09~	校級	課程委員會委員
2016.09	院級	<台灣原住民族研究季刊暨叢書>論文研究審查委員
2015.09~2016.06	校級	社團評議委員會委員
2015.07	院級	碩士論文「布農語戀社新語詞研究—以 Valau 進興為例」研究審查及口試委員
2015.05	院級	加拿大渥太華大學社會人類學院田野調查課程組織委員
2014~2015	校級	學務及衛生委員會委員
2014~2016.06	校級	宿舍調配管理委員會委員
2014.09~2016.06	系級	民族語言與傳播學系二年級導師
2014.12	系級	語言與傳播學系母語屋盛開樹枝-讓母語 e 起來創作評審委員
2014.05	系級	語言與傳播學系族語週族語繪本創作評審委員
2013.09~2014.06	系級	民族語言與傳播學系一年級導師
2014.01	院級	碩士論文「宜蘭澤敖利泰雅語的語言維持與轉換—以金岳村為例」研究審查及口試委員
2013.05	院級	碩士論文「中部阿美方言詞彙比較」審查及口試委員
2013.05	院級	<台灣原住民族研究季刊暨叢書>論文研究審查委員
2013.02~2012.06	系級	民族語言與傳播學系四年級導師
2013.01	校級	碩士論文「國小科學教師的因果解釋—因果句型與圖像說明」研究審查及口試委員
2012.10	院級	<台灣原住民族研究季刊暨叢書>論文研究審查委員
2012.09	院級	WINHEC 原住民族高等教育聯盟國際學術研討會出版組委員志工訓練及小組會議主持人
2012.06	院級	<台灣原住民族研究季刊暨叢書>論文研究審查委員
2012.05-07	系級	民族語言與傳播學系系學會活動評審委員
2012.04-11	院級	碩士論文賽德克語太魯閣方言禁忌語與委婉語研究審查及口試委員
2012.04-03	校級	徠福公司獎學金審查會議委員
2012.03-13	校級	行政院原住民族委員會原住民學生獎助學金評審會議
2012.03-03	院級	原住民族發展中心太魯閣語文學創作比賽評審委員
2012.02~present	校級	東華大學學務處衛生保健組衛生委員會委員
2012.02~2012.06	系級	民族語言與傳播學系三年級導師

#### 十、專業學術服務工作項目：

年月	校內/校外	項目
2018.01	校外	第十二屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文摘要審查委員
2018.01	校外	政大碩士論文「明德部落布農族 qanitu 意識的轉變」研究審查及口試委員
2018.01-present	校外	教育部國民及學前教育署補助花蓮縣萬榮鄉萬榮國民小學實施原住民族教育輔導委員
2017.11-present	校外	教育部國民及學前教育署原住民族課程發展中心宜花中心諮詢委員
2017.07	校外	106 年度國民小學及國民中學推動夏日樂學計畫前導學校(原住民族語)輔導委員

2017.06	校外	106 學年度第 1 學期台中教育大學聘任專業技術講師資歷審查委員
2017.05	校外	第八屆原住民華碩科教獎原住民雲端科學展覽評審委員
2017.01	校內	Taiwan Journal of Indigenous Studies 論文研究審查委員
2016.01-present	校外	十二年國教課審會國中分組委員
2016.12	校外	105 年度原住民族部落大學評鑑委員
2016.12	校外	教育部高級中等以下學校課程分組審議會委員
2016.11	校外	教育部 106 年表揚推展本土語言傑出貢獻獎審查委員
2016.11	校外	「原民會 105 年度推動原住民族語言振興補助計畫評鑑實施計畫」評鑑委員
2016.10-2018	校外	第 4 屆行政院原住民族基本法推動會委員
2016.01-present	校外	第 5 屆原住民族委員會語言發展會委員
2015.10	校內	Taiwan Journal of Indigenous Studies 論文研究審查委員
2015.10	校外	第四屆青年學者台灣語言學術研討會主持人及評論人
2015.09-10	校外	國民中小學九階德路固語教材編輯委員
2015.01	校外	第十六屆全國語言學論文研討會論文摘要審查委員
2014.12	校外	第 4 屆原住民族語言發展會第 3 次委員會議暨訪視試辦沉浸式族語幼兒園(族語學習觀摩)委員
2014-2015	校外	第 4 屆原住民族委員會語言發展會委員
2014.08-present	校外	教育部國民及學前教育署課程與教學輔導組-語文學習領域語言本土語言組常務委員
2014.09-present	校外	十二年國教原住民族語文課程綱要研修課程工作小組副總召
2014.08	校外	Workshop on the Conservation and Promotion of Indigenous Culture 原民文化推廣與保存研習班(全球班)講師
2014.07-10	校外	103 年度原住民族語言振興人員研習計畫講師
2014.07	校外	「原住民族語言調查研究」期末調查報告委員
2014.07	校外	「103 年度原住民族語言著作出版補助」審查委員
2014.07	校外	全國原住民族教師輔導團委員
2014.06	校外	清大碩士論文「泰雅語語言接觸與借詞」審查及口試委員
2014.05	校外	「103 年度原住民族語言振興人員研習計畫」籌備委員
2013~2015	校外	第 13 屆國際南島語言學研討會籌備委員
2013.12	校外	原住民族語文學獎諮詢委員
2013.11	校外	十二年國民基本教育本土語言焦點座談會委員
2013.10	校外	Journal of Oceanic Linguistics 論文研究審查委員
2013.9-10	校外	原民會原住民族語言振興部落獎勵計畫諮詢委員
2013.5-6	校外	原民會「自決與永續發展—21 世紀原住民族國政會議」復振原住民族語言議題小組會議委員及主持人
2013.3 2013.4	校外	原民會「原住民族語言調查研究三年計畫-第 2 期計畫第 2 次」勞務採購案之評選會議委員
2012.12~2013.05	校外	第 14 屆全國語言學論文研討會會議籌備委員、論文研究審查委員、及與談人
2012.12	校外	原民會「原住民族語言調查研究三年計畫-第 2 期計畫」勞務採購案之評選會議委員
2012.11	校外	101 年度原住民族部落大學評鑑委員



2012.05-07	校外	美國人類學協會人類與教育學會口頭報告審查委員
2012.05-01	校外	政大學原住民族研究中心語言教材編輯研習會議委員
2012.04	校外	南島形式語言學協會第 19 屆年會口頭報告審查委員



## ■ 教學與研究獎勵

### 十一、教學與研究獎勵事蹟：

學年度	校內/校外	項目
105	校內	新進教師學術研究獎
103	校內	原住民族學院教學優良教師
99	校外	美國夏威夷大學研究生學生組織(Graduate Student Organization)獎助學金部門 24,000
98	校外	美國檀香山東西方中心研究生研討會獎助金 參與美國加州洛杉磯大學語言資產研討會 24,000

以上資料屬實。填表人簽名：\_\_\_\_\_ (電子檔免填)，填表日期：\_\_\_\_\_。